



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2023. április 12.
(OR. en)

Intézményközi referenciaszám:
2023/0093(COD)

8231/23
ADD 1

COPEN 109
JAI 432
CODEC 589

FEDŐLAP

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Martine DEPREZ igazgató
Az átvétel dátuma:	2023. április 5.
Címzett:	Thérèse BLANCHET, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2023) 185 final (Annex)
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat – AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE a büntetőeljárás átadásáról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2023) 185 final számú dokumentum mellékletét.

Melléklet: COM(2023) 185 final (Annex)



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2023.4.5.
COM(2023) 185 final

ANNEX

MELLÉKLET

a következőhöz:

**Javaslat
AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS RENDELETE**

a büntetőeljárás átadásáról

{SWD(2023) 77 final} - {SWD(2023) 78 final}

MELLÉKLET

TANÚSÍTVÁNY BÜNTETŐELJÁRÁS ÁTADÁSÁHOZ

E tanúsítvány célja:

- ☐ Konzultáció a büntetőeljárás esetleges átadásával kapcsolatban
- ☐ A büntetőeljárás átadására irányuló megkeresés

A. szakasz

Megkereső állam:

Megkeresett hatóság:

Megkereső állam:

Megkeresett hatóság:

A megkeresett állam hatósága, amellyel (adott esetben) a megkeresés előtt konzultáltak:

B. szakasz: A gyanúsított vagy vádlott személyazonossága

1. Adja meg a gyanúsított vagy vádlott személyazonosságára vonatkozó összes információt, amennyiben azok ismertek. Ha több személy érintett, kérjük, minden egyes személyre vonatkozóan adja meg az információkat.

i. Természetes személy(ek) esetében

Név:

Utónév (utónevek):

Egyéb név (nevek) (ha van ilyen):

Felvett nevek (ha van ilyen):

Nem:

Állampolgárság:

Személyazonosító szám vagy társadalombiztosítási azonosító szám:

A személyazonosító okmány(ok) (személyazonosító igazolvány, útlevél) típusa és száma, ha rendelkezésre áll:

Születési idő:

Születési hely:

Tartózkodási hely és/vagy ismert cím; ha a cím ismeretlen, az utolsó ismert cím:

Munkahely (az elérhetőségekkel együtt):

Egyéb elérhetőségek (e-mail, telefonszám):

A személy által értett nyelv(ek):

Egyéb fontos információk:

Kérjük, jelölje meg, hogy az érintett személy milyen minőségben vesz részt az eljárásban:

☐ Gyanúsított

☐ Vádlott

ii. Jogi személy(ek) esetében:

Név:

A jogi személy formája:

Rövidített név, általánosan használt név vagy kereskedelmi név, ha van ilyen:

.....

A jogi személy székhelye:

Cégjegyzékszám:

A jogi személy címe:

Egyéb elérhetőségek (e-mail, telefonszám):

A jogi személy képviselőjének neve:

Egyéb fontos információk:

Kérjük, jelölje meg, hogy az érintett személy milyen minőségben vesz részt az eljárásban:

☐ Gyanúsított

☐ Vádlott

2. A gyanúsított(ak) vagy vádlott(ak) véleménye:

☐ A gyanúsított vagy vádlott kérte a büntetőeljárás átadására irányuló eljárás megindítását

☐ A gyanúsítottat vagy vádlottat tájékoztatták a tervezett átadásról

☐ A gyanúsított vagy vádlott nem kapott tájékoztatást a tervezett átadásról az alábbi okok miatt:

.....

☐ A gyanúsított vagy vádlott véleményt nyilvánított a tervezett átadásról. A vélemény a kérelem mellékletét képezi. A véleményben összefoglalva a következők szerepelnek:

.....

.....

C. szakasz: A sértett személyazonossága

1. Adja meg a sértett személyazonosságára vonatkozó összes információt, amennyiben azok ismertek. Ha több személy érintett, kérjük, minden egyes személyre vonatkozóan adja meg az információkat.

i. Természetes személy(ek) esetében

Név:

Utónév (utónevek):

Nem:

Állampolgárság:

Személyazonosító szám vagy társadalombiztosítási azonosító szám:

A személyazonosító okmány(ok) (személyazonosító igazolvány, útlevél) típusa és száma, ha rendelkezésre áll:

.....

Születési idő:

Születési hely:

Tartózkodási hely és/vagy ismert cím; ha a cím ismeretlen, az utolsó ismert cím:

.....

Munkahely (az elérhetőségekkel együtt):

Egyéb elérhetőségek (e-mail, telefonszám):

A személy által értett nyelv(ek):

Egyéb fontos információk:

ii. Jogi személy(ek) esetében:

Név:

A jogi személy formája:

Rövidített név, általánosan használt név vagy kereskedelmi név, ha van ilyen:

.....

A jogi személy székhelye:

Cégjegyzékszám:

A jogi személy címe:

Egyéb elérhetőségek (e-mail, telefonszám):

A jogi személy képviselőjének neve:

Egyéb fontos információk:

2. A sértett(ek) véleménye

☐ A sértett kérte a büntetőeljárás átadására irányuló eljárás megindítását.

☐ A sértettet értesítették a tervezett átadásról.

☐ A sértettet nem értesítették a tervezett átadásról az alábbi okok miatt:

.....

☐ A sértett véleményt nyilvánított a tervezett átadásról. A vélemény a kérelem mellékletét képezi. A véleményben összefoglalva a következők szerepelnek:

.....

.....

D. szakasz: A tényállás összefoglalása és jogi minősítése

1. A kérelem tárgyát képező bűncselekmény(ek) alapjául szolgáló magatartás leírása és az alapjául szolgáló tényállás összefoglalása:

.....

.....

2. Az eljárás aktuális szakasza:

- ☐ Nyomozás
- ☐ Büntetőeljárás alá vonás
- ☐ Tárgyalás

3. A kérelem tárgyát képező bűncselekmény(ek) jellege és jogi minősítése:

.....

4. Maximális büntetési tétel, az elévülési idők, és a törvényi tényállás/jogszabály szövege, beleértve a büntetésekre vonatkozó rendelkezéseket:

.....
.....

E. szakasz: Tájékoztatás a megkereső államban folyó eljárásról

1. A megkereső állam által fogatosított eljárási cselekmények:

.....

2. Tájékoztatás az összegyűjtött bizonyítékokról:

.....

3. Az ügy aktájában rendelkezésre álló iratok listája:

.....

.....

F. szakasz: A megkeresés indokai

1. A kérelem indokolása, beleértve annak indokolását, hogy az átadás miért szükséges és helyénvaló, valamint az átadás gyanúsított(ak) vagy vádlott(ak) és sértett(ek) jogaira gyakorolt hatásainak értékelése:

.....

.....

.....

2. A büntetőeljárás átadása kérelmezésének kritériumai:

☐ A bűncselekményt teljes egészében vagy részben a megkeresett állam területén követték el, vagy a bűncselekmény által okozott hatások vagy károk nagy vagy jelentős része a megkeresett állam területén következett be

☐ A gyanúsított vagy vádlott a megkeresett állam állampolgára vagy ott lakóhellyel rendelkezik

☐ A gyanúsított vagy vádlott a megkeresett államban tartózkodik, és ez az állam megtagadja ennek a személynek a megkereső állam részére történő átadását a 2002/584/IB kerethatározat 4.

cikkének (2) vagy (3) bekezdése alapján, ha a megtagadás nem az e személlyel szemben ugyanazon bűncselekmény miatt hozott, a további büntetőeljárást akadályozó jogerős ítéleten vagy az említett kerethatározat 4. cikkének (7) bekezdésén alapul

☐ A gyanúsított vagy vádlott a megkeresett államban tartózkodik, és ez az állam megtagadja annak a személynek az átadását, aki ellen európai elfogatóparancsot adtak ki, ha úgy találja, hogy kivételes esetekben alapos okkal feltételezhető, konkrét és objektív bizonyíték alapján, hogy az átadás az ügy egyedi körülményei között az Európai Unióról szóló szerződés 6. cikkében és a Chartában meghatározott vonatkozó alapvető jogok nyilvánvaló megsértését vonná maga után

☐ A nyomozás szempontjából releváns bizonyítékok többsége a megkeresett államban található, vagy az érintett tanúk többsége ott lakik

☐ A megkeresett államban a gyanúsított vagy vádlott ellen ugyanazon vagy más tényállás miatt büntetőeljárás van folyamatban

☐ A megkeresett államban más személyek ellen ugyanazon vagy kapcsolódó tényállás miatt büntetőeljárás van folyamatban

☐ A gyanúsított vagy vádlott a megkeresett tagállamban tölti vagy fogja letölteni a szabadságelvönással járó büntetését

☐ A büntetés megkeresett államban történő végrehajtása valószínűleg javítja az elítélt személy társadalomba való újbóli beilleszkedésének kilátásait, vagy a büntetés megkeresett államban történő letöltése egyéb okokból helyénvalóbb, vagy

☐ A sértettek többsége a megkeresett állam állampolgára vagy ott lakik.

G. szakasz: További információk és kérések (ha vannak)

1. Adott esetben adja meg korábbi európai elfogatóparancsra, európai nyomozási határozatra vagy más jogsegély iránti megkeresésre vonatkozó információkat:.....

2. Egyéb további információk, amennyiben ezek relevánsak:

3. Tüntesse fel a továbbított személyes adatok kezelésének azon konkrét feltételeit, amelyeket a megkeresett hatóságnak teljesítenie kell (a személyes adatok kezelése tekintetében a természetes személyek védelméről szóló (EU) 2016/680 irányelv 9. cikkének (3) bekezdése):

4. Mellékletek:

H. SZAKASZ: A megkeresést kibocsátó hatóság adatai

1. A megkeresést kibocsátó hatóság neve:

A képviselő/kapcsolattartó neve:

Ügyszám:

Cím:

Telefonszám: (országhívószám) (körzetszám)

E-mail-cím:

A megkereső hatósággal való kapcsolattartás során használható nyelv(ek):

.....

2. Amennyiben a fent megadottól eltér, azon személy(ek) elérhetősége, aki(k) további felvilágosítást tud(nak) adni vagy akivel (akikkel) egyeztetni lehet a bizonyíték átadásának gyakorlati részleteiről:

Név/Beosztás/Szervezet:

Cím:

E-mail-cím:

Kapcsolattartó telefonszáma:

3. A megkereső hatóság és/vagy képviselőjének aláírása annak tanúsítására, hogy:

– a megkeresés e formanyomtatványban rögzített tartalma helytálló és pontos, valamint

– e megkeresést illetékes hatóság bocsátotta ki.

Név:

Betöltött tisztség:

Dátum:

Hivatalos pecsét (ha van ilyen):

I. SZAKASZ: A megkeresést érvényesítő igazságügyi hatóság adatai (ha van ilyen)

1. Az érvényesítő hatóság megnevezése:

A képviselő/kapcsolattartó neve:

Ügyszám:

Cím:

Telefonszám: (országghívószám) (körzetszám)

E-mail-cím:

Az érvényesítő hatósággal való kapcsolattartás során használható nyelv(ek):

.....

2. Kérjük, jelölje meg, hogy a megkeresett állammal való kapcsolattartás során az alábbiak közül melyik a fő kapcsolattartó:

☐ A megkereső hatóság

☐ Az érvényesítő hatóság

3. Az érvényesítő hatóság és/vagy képviselőjének aláírása annak tanúsítására, hogy:

– a megkeresés e formanyomtatványban rögzített tartalma helytálló és pontos, valamint

– e megkeresést illetékes hatóság bocsátotta ki.

Név:

Betöltött tisztség:

Dátum:

Hivatalos pecsét (ha van ilyen):